

Num

Chapter 22

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ
Jordan-von von-jenseits Moab in-Ebenen-von und-lagerte Israel Soehne-von und-zog
[H3383](#) [H5676](#) [H4124](#) [H6160](#) [H2583](#) [H3478](#) [H5265](#)
וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ
Jericho
[H3405](#)

Und die Kinder Israel brachen auf und lagerten sich in den Ebenen Moabs, jenseit des Jordan von Jericho.

2
וַיֵּרָא וַיֵּרָא וַיֵּרָא וַיֵּרָא וַיֵּרָא וַיֵּרָא וַיֵּרָא וַיֵּרָא
zu-der-Amoriter Israel tat jenes alle - Zippor Sohn-von Balak und-sah
[H0567](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6834](#) [H1111](#) [H7200](#)

Und Balak, der Sohn Zippors, sah alles, was Israel den Amoritern getan hatte.

3
וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם
Moab und-dreaded er viele fuer greatly der-Volk weil-von Moab und-fuerchtete
[H4124](#) [H6973](#) [H1931](#) [H3966](#) [H6440](#) [H4124](#)
וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם וַיִּנְדֹּם
Israel Soehne-von weil-von
[H3478](#) [H6440](#)

Und Moab fürchtete sich sehr vor dem Volke, weil es groß war, und es graute Moab vor den Kindern Israel.

4
וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
der-Versammlung wird-lick-hinauf nun Midian Aelteste-von zu Moab und-sagte
[H0853](#) [H6951](#) [H3897](#) [H6258](#) [H4080](#) [H2205](#) [H0413](#) [H4124](#) [H0559](#)
וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
und-Balak der-Feld gruen-von - der-Ochse wie-licks-hinauf unser-surroundings alle
[H1111](#) [H3418](#) [H0853](#) [H7794](#) [H3897](#) [H5439](#) [H3605](#)
וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
der-jenes bei-der-Zeit von-Moab Koenig Zippor Sohn-von
[H1931](#) [H6256](#) [H4124](#) [H4428](#) [H6834](#)

Und Moab sprach zu den Ältesten von Midian: Nun wird dieser Haufe alle unsere Umgebungen abfressen, wie das Rind das Grüne des Feldes abfrißt. Und Balak, der Sohn Zippors, war zu jener Zeit König von Moab.

עַל־ auf	אָשׁר welcher	פְּתוֹרָה zu-Pethor H6604	בְּעוֹר Beor H1160	בֶּן־ Sohn-von	בִּלְעָם Bileam	אֶל־ zu H0413	מַלְאָכִים messengers H4397	וַיִּשְׁלַח und-sandte H7971	5
עַם ein-Volk	הֵנָּה siehe H2009	לֵאמֹר sprechend H0559	לוֹ ihn	לִקְרֹא־ zu-rufen H7121	עַמּוֹ sein-Volk	בְּנֵי־ Soehne-von	אַרְצִי Land-von H0776	הַנָּהָר der-River H5104	
יֵשֶׁב Wohnung H3427	וְהוּא und-es H1931	הָאָרֶץ der-Land H0776	עֵין Auge-von	אֶת־ - H0853	כֶּסֶה es-bedeckte H3680	הֵנָּה siehe H2009	מִמִּצְרַיִם von-Aegypten H4714	יָצָא kam-heraus H3318	
								מִמְּלִי: opposite-mich H4136	

עֲצוּמִים	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לִי	אָרְחָה	נָא	לָכֵה־	וְעַתָּה	6
maechtig	fuer	der-dies	der-Volk	-	fuer-mich	verfluchen	bitte	kommen	und-nun	
H6099		H2088		H0853		H0779	H4994	H3212	H6258	
			בּוֹ	נִכְּה־	אוֹכַל־		אוּלַי־	מִמֶּנִּי	הוּא־	
			ihn	zu-schlagen	ich-wird-sein-faehig		vielleicht	als-mich	er	
				H5221	H3201		H0194		H1931	
אֲשֶׁר־	אֵת	יָדְעֵתִי	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וְאֶנְדָּשְׁנוּ				
jenes	-	ich-wissen	fuer	der-Land	von	und-ich-wird-vertreiben-heraus-ihn				
	H0853	H3045		H0776		H1644				
			וַיִּנָּאֵר :	תָּאֵר		וְאֲשֶׁר	מִבְרָךְ	תְּבָרֵךְ		
			verfluchte	du-verfluchen		und-jenes	segnete	du-seggen		
			H0779	H0779			H1288	H1288		

בִּידֶם	וּקְסָמִים	מִדְּיָן	וּזְקֵנֵי	מֹאָב	זְקֵנֵי	וַיִּלְכּוּ	7
in-ih ^r -Hand	und-divination-fees	Midian	und-Aelteste-von	Moab	Aelteste-von	und-ging	
H3027	H7081	H4080	H2205	H4124	H2205	H3212	
		בָּלָק:	דְּבָרֵי	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	בִּלְעָם	
		Balak	Worte-von	zu-ihn	und-sprach	Bileam	
		H1111	H1697	H0413	H1696	H0413	H0935
						אֶל-	וַיָּבֹאוּ
						zu	und-kam

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	לִינִי	פֹה	הַלַּיְלָה	וְהֵשַׁבְתִּי	אַתָּכֶם	דְּבָר	8
und-sagte	zu-ihnen	lodge	hier	der-Nacht	und-ich-wird-bringen-zurueck	zu-du	ein-Wort	
H0559	H0413		H6311	H3915		H0853	H1697	
כְּאִשֶּׁר	יִדְבָּר	יְהוָה	אֵלַי	וַיֵּשְׁבוּ	שָׂרֵי־	מוֹאָב	עַם־	
wie	spricht	HERR	zu-mich	und-stayed	Fuersten-von	Moab	Bileam	
	H1696	H3068	H0413	H3427	H8269	H4124		

9 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ:
 und-kam Gott zu Bileam und-sagte der der-Maenner der
[H0935](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0376](#) [H0428](#)

Und Gott kam zu Bileam und sprach: Wer sind diese Männer bei dir?

10 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן-זִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח
 und-sagte Bileam zu der-Gott Balak Sohn-von Zippor Koenig-von Moab sandte
[H0559](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1111](#) [H6834](#) [H4428](#) [H4124](#) [H7971](#)
 אֵלַי:
 zu-mich
[H0413](#)

Und Bileam sprach zu Gott: Balak, der Sohn Zippors, der König von Moab, hat zu mir gesandt:

11 הִנֵּה הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיְכַסּוּ אֶת-עֵינַי וַיִּכְסּוּ
 siehe der-Volk der-kommend-heraus von-Aegypten und-es-bedeckte - Auge-von
[H2009](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3680](#) [H0853](#)
 הָאָרֶץ עַתָּה לָכֵּה קִבְּחָהּ לִי אֶתֹנִי אוֹכֵל
 der-Land nun kommen verfluchen fuer-mich es vielleicht ich-wird-sein-faehig
[H0776](#) [H6258](#) [H3212](#) [H6895](#) [H0853](#) [H0194](#) [H3201](#)
 לְהִלָּחֶם בּוֹ וַיִּגְרֹשׁוּהוּ:
 zu-kaempfen gegen-ihn und-vertreiben-heraus-ihn
[H1644](#)

Siehe, das Volk, das aus Ägypten gezogen ist, es bedeckt die Fläche des Landes; komm nun, verwünsche es mir, vielleicht vermag ich wider dasselbe zu streiten und es zu vertreiben.

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם לֹא תֵאָדָר בִּלְעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא
 und-sagte Gott zu Bileam nicht nicht du-soll-gehen mit-ihnen nicht du-soll-verfluchen
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0779](#)
 אֶת-הָעָם כִּי בָרַךְ הוּא:
 - der-Volk fuer segnete er
[H0853](#) [H1288](#) [H1931](#)

Und Gott sprach zu Bileam: Du sollst nicht mit ihnen gehen; du sollst das Volk nicht verfluchen, denn es ist gesegnet.

13 וַיָּקָם בִּלְעָם בֹּכֶר בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרֵי מִצְרַיִם לֵאמֹר
 und-stand-auf Bileam in-der-Morgen und-sagte zu Fuersten-von zu
[H1242](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8269](#) [H1111](#) [H3212](#) [H0413](#)
 אֶרְצָם כִּי מֵאֵן יִהְיֶה לְתִתִּי לָהֶם עִמָּכֶם:
 dein-Land fuer refuses HERR zu-erlauben-mich zu-gehen mit-du
[H0776](#) [H3985](#) [H3068](#) [H5414](#) [H1980](#)

Und Bileam stand des Morgens auf und sprach zu den Fürsten Balaks: Zieheth in euer Land; denn Jehova hat sich geweigert, mir zu gestatten, mit euch zu gehen.

14 וַיָּקֻמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן מֵאֵן בִּלְעָם
 und-stand-auf Fuersten-von Moab und-kam zu Balak und-sagte refuses Bileam
[H8269](#) [H4124](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0559](#) [H3985](#)
 הָלַךְ עִמָּנוּ:
 zu-gehen mit-uns
[H1980](#)

Und die Fürsten von Moab machten sich auf und kamen zu Balak und sprachen: Bileam hat sich geweigert, mit uns zu gehen.

15 מֵאֵלֶּה׃ וְנִכְבְּדִים רַבִּים שְׂרָרִים שְׁלַח בָּלָק עוֹד וַיִּסָּף
als-diese und-mehr-ehrte viele Fuersten zu-senden Balak einmal-mehr und-wieder
[H0428](#) [H3513](#) [H8269](#) [H7971](#) [H1111](#) [H5750](#) [H3254](#)

Da sandte Balak noch einmal Fürsten, mehr und geehrtere als jene.

16 אֶל- צִפּוֹר בֶּן- בָּלָק אָמַר כֹּה לוֹ וַיֹּאמְרוּ בִלְעָם אֶל- וַיָּבֹאוּ
tun-nicht Zippor Sohn-von Balak sagt so zu-ihn und-sagte Bileam zu und-kam
[H0408](#) [H6834](#) [H1111](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#)
אֵלַי׃ מִהֶלֶךְ תִּמְנַע נָא
zu-mich von-gehend lass-sein-withheld bitte
[H0413](#) [H1980](#) [H4513](#) [H4994](#)

Und sie kamen zu Bileam und sprachen zu ihm: So spricht Balak, der Sohn Zippors: Laß dich doch nicht abhalten, zu mir zu kommen;

17 אֶעֱשֶׂה אֵלַי תֹּאמַר אֲשֶׁר- וְכָל מְאֹד אֲכַבְדֶּךָ כְּבֹד כִּי-
ich-wird-tun zu-mich du-sagen jenes und-alle greatly ich-wird-Ehre-du honoring fuer
[H0413](#) [H0559](#) [H3605](#) [H3966](#) [H3513](#) [H3513](#)
הַזֶּה׃ הָעָם אֵת לִי קִבְּהָ- נָא וּלְכֶ-
der-dies der-Volk - fuer-mich verfluchen bitte und-kommen
[H2088](#) [H0853](#) [H6895](#) [H4994](#) [H3212](#)

denn sehr hoch will ich dich ehren, und alles, was du mir sagen wirst, will ich tun; so komm doch, verwünsche mir dieses Volk!

18 בָּלָק לִי יִתֵּן- אִם- בָּלָק עֲבָדָיו אֶל- וַיֹּאמְרוּ בִלְעָם וַיַּעַן
Balak zu-mich gibt wenn Balak Knechte-von zu und-sagte Bileam und-antwortete
[H1111](#) [H5414](#) [H1111](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0559](#)
אֶת- לְעֵבֵר אוֹכַל לֹא וְזָהָב כֶּסֶף בֵּיתוֹ מָלֵא
- zu-uebertreten ich-bin-faehig nicht und-Gold Silber sein-Haus fullness-von
[H0853](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2091](#) [H3701](#) [H4393](#)
גְּדוֹלָה׃ אוֹ קְטָנָה לַעֲשׂוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה פִּי
gross oder klein zu-tun mein-Gott HERR Mund-von
[H0430](#) [H3068](#) [H6310](#)

Und Bileam antwortete und sprach zu den Knechten Balaks: Wenn Balak mir sein Haus voll Silber und Gold gäbe, so vermöchte ich nicht den Befehl Jehovas, meines Gottes, zu übertreten, um Kleines oder Großes zu tun.

19 יִסָּף מַה- וְאֵדְעָה הַלַּיְלָה אַתָּם גַּם- בְּזֶה נָא שְׁבוּ וְעַתָּה
adds was und-ich-wird-wissen der-Nacht du auch hier bitte stay und-nun
[H3254](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3915](#) [H1571](#) [H2088](#) [H4994](#) [H3427](#) [H6258](#)
עִמִּי׃ דַּבֵּר יְהוָה
mit-mich zu-sprich HERR
[H1696](#) [H3068](#)

Und nun bleibet doch hier, auch ihr, diese Nacht, und ich werde erfahren, was Jehova ferner mit mir reden wird.

וַיָּבֹא	וְאֱלֹהִים	אֶל-	בִּלְעָם	לַיְלָה	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	אִם-	לִקְרֹא	לְךָ	בָּאוּ	20
und-kam	Gott	zu	Bileam	Nacht	und-sagte	zu-ihn	wenn	zu-rufen	du	kam	
H0935	H0430	H0413	H0559	H3915	H0559	H0559	H0559	H7121	H0935	H0935	
הַמְּאֲנִים	קוּם	לֵךְ	אִתָּם	וְאֵד	אֶת-	הַדָּבָר	אֲשֶׁר-	אֲדַבֵּר	אֵלֶיךָ		
der-Maenner	aufstehen	gehen	mit-ihnen	und-nur	-	der-Wort	jenes	ich-sprich	zu-du		
H0376	H3212	H0854	H0389	H0853	H1697	H0413	H1696	H0413	H0413		
אָתָּה	תַּעֲשֶׂה:										
es	du-soll-tun										
H0853											

Da kam Gott des Nachts zu Bileam und sprach zu ihm: Wenn die Männer gekommen sind, um dich zu rufen, so mache dich auf, gehe mit ihnen; aber nur dasjenige, was ich dir sagen werde, sollst du tun.

וַיָּקָם	בִּלְעָם	בִּבְקֹר	וַיַּחֲבֹשׁ	אֶת-	אֶתְנֹו	וַיֵּלֶךְ	עִם-	21
und-stand-auf	Bileam	in-der-Morgen	und-saddled	-	sein-Esel	und-ging	mit	
		H1242	H2280	H0853	H0860	H3212		
שָׂרִי	מֹאָב:							
Fuersten-von	Moab							
H8269	H4124							

Und Bileam machte sich am Morgen auf und sattelte seine Eselin und zog mit den Fürsten von Moab.

וַיַּחַר-	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	כִּי-	הוֹלֵךְ	הוּא	וַיִּתְנַבֵּב	מִלְאָךְ	יְהוָה	22
und-verbrannte	Zorn-von	Gott	jenes	gehend	er	und-stand	angel-von	HERR	
H2734	H0639	H0430		H1980	H1931	H3320	H4397	H3068	
בְּדֶרֶךְ	לְשָׂטָן	לּוֹ	וְהוּא	רֹכֵב	עַל-	אֶתְנֹו	וּשְׁנֵי		
in-der-Weg	wie-adversary	zu-ihn	und-er	riding	auf	sein-Esel	und-zwei-von		
H1870	H7854	H1931	H7392	H0860	H8147				
נֶעֱרִי	עִמּוֹ:								
sein-Knechte	mit-ihn								
H5288									

Da entbrannte der Zorn Gottes, daß er hinzog; und der Engel Jehovas stellte sich in den Weg, ihm zu widerstehen. Er aber ritt auf seiner Eselin, und seine beiden Jünglinge waren mit ihm.

וַתֵּרָא	הָאֶתְנֹו	אֶת-	מִלְאָךְ	יְהוָה	נֹצֵב	בְּדֶרֶךְ	וַחֲרָבוֹ	שְׁלֹופָה	23
und-sah	der-Esel	-	angel-von	HERR	stehend	in-der-Weg	und-sein-Schwert	drawn	
H7200	H0860	H0853	H4397	H3068	H5324	H1870	H2719	H8025	
בְּיָדוֹ	וַתֵּט	הָאֶתְנֹו	מִן-	הַדֶּרֶךְ	וַתֵּלֶךְ	בְּשָׂרָה	וַיִּד		
in-sein-Hand	und-wandte-aside	der-Esel	von	der-Weg	und-ging	in-der-Feld	und-schlug		
H3027	H5186	H0860		H1870	H3212		H5221		
בִּלְעָם	אֶת-	הָאֶתְנֹו	לְחַטָּתָהּ	הַדֶּרֶךְ:					
Bileam	-	der-Esel	zu-wenden-es	der-Weg					
H0853	H0860	H0860	H5186	H1870					

Und die Eselin sah den Engel Jehovas auf dem Wege stehen mit seinem gezückten Schwert in seiner Hand, und die Eselin bog vom Wege ab und ging ins Feld; und Bileam schlug die Eselin, um sie wieder auf den Weg zu lenken.

24 וַיַּעֲמֵד וַיֵּצֵא מִלְאָךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים גָּדַר מִזֶּה וּגְדָר
und-Mauer auf-dies-Seite Mauer der-Weinberge in-Pfad-von HERR angel-von und-stand
H1447 H2088 H1447 H3754 H4934 H3068 H4397 H5975

מִזֶּה:
auf-dies-Seite
H2088

Da trat der Engel Jehovas in einen Hohlweg zwischen den Weinbergen: eine Mauer war auf dieser, und eine Mauer auf jener Seite.

25 וַתֵּרָא וַתִּלְחַץ הָאֵתוֹן אֶת-מִלְאָךְ יְהוָה וַתִּלְחַץ אֶל-הַקִּיר וַתִּלְחַץ
und-pressed der-Mauer gegen und-pressed HERR angel-von - der-Esel und-sah
H3905 H7023 H0413 H3905 H3068 H4397 H0853 H0860 H7200

אֶת-רֶגְלָא בִלְעָם אֶל-הַקִּיר וַיִּסֶּף וַיַּחַדּוּ לְהַכֹּתָהּ:
- Fuss-von Bileam gegen der-Mauer und-wieder zu-schlagen-es
H0853 H7272 H0413 H7023 H3254 H5221

Und die Eselin sah den Engel Jehovas und drängte sich an die Wand und drückte den Fuß Bileams an die Wand; und er schlug sie noch einmal.

26 וַיִּוָּסֶף מִלְאָךְ-יְהוָה וַיַּעֲמֵד בְּמָקוֹם זָר אֲשֶׁר
und-wieder angel-von HERR zu-durchgehen-auf in-Ort eng welcher
H3254 H4397 H3068 H5975 H4725

אֵין-דָּרֶךְ לְנִשּׁוֹת יָמִין וּשְׂמֹאל:
dort-ist-nein Weg zu-wenden rechts oder-links
H0369 H1870 H5186 H3225 H8040

Da ging der Engel Jehovas nochmals weiter und trat an einen engen Ort, wo kein Weg war auszubiegen, weder zur Rechten noch zur Linken.

27 וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת-מִלְאָךְ יְהוָה וַתִּלָּג-הִינָב וַתַּחַת בִּלְעָם וַיִּחַר-
und-sah der-Esel - angel-von HERR und-lag-hinab unter Bileam und-verbrannte
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H7257 H8478 H2734

אֶף-בִּלְעָם וַיִּךְ אֶת-הָאֵתוֹן בַּמֶּקֶל:
Zorn-von Bileam und-schlug der-Esel mit-der-staff
H0639 H5221 H0853 H0860 H4731

Und als die Eselin den Engel Jehovas sah, legte sie sich nieder unter Bileam; und es entbrannte der Zorn Bileams, und er schlug die Eselin mit dem Stabe.

28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת-פִּי מִלְאָךְ יְהוָה וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מָה-
und-oeffnete HERR - angel-von HERR und-sagte zu-Bileam was
H3068 H0853 H6310 H0860 H0559 H4100

עָשִׂיתִי לָךְ כִּי הִכֵּיתִי זֶה שְׁלֹשׁ רָגְלַיִם:
haben-ich-gegan jenes du-schlug-mich dies drei Zeiten
H2719 H3027 H6258 H2026 H7969 H2088 H7272

Da tat Jehova den Mund der Eselin auf, und sie sprach zu Bileam: Was habe ich dir getan, daß du mich nun dreimal geschlagen hast?

29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְאֵתוֹן כִּי הִתְעַלְלָתָּ בִּי לֹא יֵשׁ
und-sagte Bileam zu-der-Esel weil du-spottete mich wenn-nur dort-waren
H0559 H0860 H3863 H3426

חֶרֶב בְּיָדִי כִּי עָתָה תִּרְגְּזִי:
ein-Schwert in-mein-Hand fuer nun ich-wuerde-toeten-du
H2719 H3027 H6258 H2026

Und Bileam sprach zu der Eselin: Weil du Spott mit mir getrieben hast; wäre doch ein Schwert in meiner Hand, so hätte ich dich jetzt totgeschlagen!

עָלַי	רָכַבְתָּ	אִשְׁרָ-	אֶתְנֶךָ	אֲנִכִּי	הֲלוֹא	בִּלְעָם	אֶל-	הָאֶתוֹן	וַתֹּאמֶר	30
auf-mich	du-rode	jenes	dein-Esel	ich	bin-nicht	Bileam	zu	der-Esel	und-sagte	
	H7392		H0860	H0595	H3808		H0413	H0860	H0559	
הִסְכֵּנִי	הִהְסֵכֵן			הִזֵּה	הַיּוֹם	עַד-	מֵעוֹדְךָ			
war-ich-accustomed	haben-ich-je-gewesen-accustomed			der-dies	der-Tag	bis	von-je-du-waren			
H5532	H5532			H2088	H3117	H5704	H5750			
				לֹא:	וַיֹּאמֶר	כֹּה	לָךְ	לַעֲשׂוֹת		
				nein	und-sagte	so	zu-du	zu-tun		
				H3808	H0559	H3541				

Und die Eselin sprach zu Bileam: Bin ich nicht deine Eselin, auf der du geritten bist von jeher bis auf diesen Tag? War ich je gewohnt, dir also zu tun? Und er sprach: Nein.

נֹצֵב	יְהוָה	מֵלֶאךָ	אֶת-	וַיֵּרָא	בִּלְעָם	עֵינָיו	אֶת-	יְהוָה	וַיִּגַּל	31
stehend	HERR	angel-von	-	und-sah	Bileam	Augen-von	-	HERR	und-deckte-auf	
H5324	H3068	H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540	
	וַיִּשְׁתַּחוּ	וַיִּקְדּוּ		בְּיָדוֹ	שִׁלְפָה	וַחֲרָבּוֹ	בְּדֶרֶךְ			
	und-prostrated	und-beugte-sich		in-sein-Hand	drawn	und-sein-Schwert	in-der-Weg			
	H7812	H6915		H3027	H8025	H2719	H1870			
							לְאַפָּיו:			
							auf-sein-Angesicht			
							H0639			

Da enthüllte Jehova die Augen Bileams, und er sah den Engel Jehovas auf dem Wege stehen, mit seinem gezückten Schwert in seiner Hand; und er neigte sich und warf sich nieder auf sein Angesicht.

זֶה	אֶתְנֶךָ	אֶת-	הִכִּיתָ	מָה	עַל-	יְהוָה	מֵלֶאךָ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	32
dies	dein-Esel	-	tat-du-schlagen	was	auf	HERR	angel-von	zu-ihn	und-sagte	
H2088	H0860	H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559	
לִנְגִדִּי:	הַדֶּרֶךְ	יָרֵט	כִּי-	לְשָׁטָן	יֵצֵאתִי	אֲנִכִּי	הִנֵּה	רִגְלִים	שְׁלוֹשׁ	
vor-mich	der-Weg	reckless	fuer	wie-adversary	ging-heraus	ich	siehe	Zeiten	drei	
H5048	H1870			H7854	H3318	H0595	H2009	H7272	H7969	

Und der Engel Jehovas sprach zu ihm: Warum hast du deine Eselin nun dreimal geschlagen? Siehe, ich bin ausgegangen, dir zu widerstehen, denn der Weg ist verderblich vor mir.

	אוּלַּי	רִגְלִים	שְׁלֹשׁ	זֶה	לִפְנֵי	וַתֵּט	הָאֶתוֹן	וַתֵּרְאֵנִי		33
	vielleicht	Zeiten	drei	dies	vor-mich	und-wandte-aside	der-Esel	und-sah-mich		
	H0194	H7272	H7969	H2088	H6440	H5186	H0860	H7200		
וְאוֹתָהּ	הָרָגְתִּי		אֶתְכָּהּ	גַּם-	עַתָּה	כִּי	מִפְּנֵי	נִשְׁתָּה		
und-ihr	ich-wuerde-haben-toetete		du	auch	nun	fuer	von-vor-mich	sie-wandte-aside		
H0853	H2026		H0853	H1571	H6258		H6440	H5186		
							הִתִּייתִי:			
							ich-wuerde-haben-lass-leben			
							H2421			

Und die Eselin sah mich und bog vor mir aus nun dreimal; wenn sie nicht vor mir ausgebogen wäre, so hätte ich dich jetzt auch erschlagen, sie aber am Leben gelassen.

34	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	מִלְאָךְ	יְהוָה	חָטֵאתִי	כִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	כִּי
	und-sagte	Bileam	zu	angel-von	HERR	ich-suendigte	fuer	nicht	ich-wusste	jenes
	H0559		H0413	H4397	H3068	H2398		H3808	H3045	
	אָתָּה	נֹצֵב	לִקְרָאתִי	בְּדֶרֶךְ	וְעַתָּה	אִם־	רָע	בְּעֵינֶיךָ		
	du	stehend	zu-meet-mich	in-der-Weg	und-nun	wenn	Boeses	in-dein-Augen		
		H5324	H7125	H1870	H6258					
		אָשׁוּבָה	לִי:							
		ich-wird-zurueckkehren	fuer-mich							
		H7725								

Und Bileam sprach zu dem Engel Jehovas: Ich habe gesündigt, denn ich wußte nicht, daß du mir auf dem Wege entgegenstandest; und nun, wenn es übel ist in deinen Augen, so will ich umkehren.

35	וַיֹּאמֶר	מִלְאָךְ	יְהוָה	אֶל־	בִּלְעָם	לָךְ	עִם־	הַאֲנָשִׁים	וְאִפְסִי	אֶת־
	und-sagte	angel-von	HERR	zu	Bileam	gehen	mit	der-Maenner	und-aber	-
	H0559	H4397	H3068	H0413		H3212		H0376	H0853	
	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	אֶדְבָר	אֵלַיְךָ	אֵתוֹ	תִּדְבָר	וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	עִם־	
	der-Wort	jenes	ich-sprich	zu-du	es	du-soll-sprich	und-ging	Bileam	mit	
	H1697		H1696	H0413	H0853	H1696	H3212			
		שָׂרִי	בָּלָק:							
		Fuersten-von	Balak							
		H8269	H1111							

Und der Engel Jehovas sprach zu Bileam: Gehe mit den Männern; aber nur dasjenige, was ich dir sagen werde, sollst du reden. Und Bileam zog mit den Fürsten Balaks.

36	וַיִּשְׁמַע	בָּלָק	כִּי	בָּא	בִּלְעָם	וַיֵּצֵא	לִקְרָאתוֹ	אֶל־	עִיר	
	und-hoerte	Balak	jenes	kam	Bileam	und-ging-heraus	zu-meet-ihn	zu	Stadt-von	
	H8085	H1111		H0935		H3318	H7125	H0413		
	מוֹאָב	אֲשֶׁר	עַל־	גְּבוּל	אֲרֹנָן	אֲשֶׁר	בְּקֶצֶה	הַגְּבוּל:		
	Moab	welcher	auf	Grenze-von	Arnon	welcher	bei-Rand-von	der-Grenze		
	H4124			H1366	H0769			H1366		

Und als Balak hörte, daß Bileam käme, da ging er aus, ihm entgegen, nach der Stadt Moabs, an der Grenze des Arnon, der an der äußersten Grenze fließt.

37	וַיֹּאמֶר	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	הֲלֹא	שְׁלַחְתִּי	אֵלַיְךָ	לִקְרֹא	לָךְ	
	und-sagte	Balak	zu	Bileam	tat-nicht	sending	zu-du	zu-rufen	du	
	H0559	H1111	H0413		H3808	H7971	H0413	H7121		
	לָמָּה	לֹא־	הֲלָכְתָּ	אֵלַי	הֲאִמְנָם	לֹא	אוּכַל	כְּבֹדְךָ:		
	warum	nicht	tat-du-gehen	zu-mich	tatsaechlich	nicht	ich-bin-faehig	zu-Ehre-du		
	H4100	H3808	H1980	H0413	H0552	H3808	H3201	H3513		

Und Balak sprach zu Bileam: Habe ich nicht ausdrücklich zu dir gesandt, um dich zu rufen? Warum bist du nicht zu mir gekommen? Fürwahr, vermag ich nicht dich zu ehren?

38	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	הִנֵּה־	בְּאֵתִי	אֵלַיְךָ	עַתָּה	הִיכּוֹל	אוּכַל
	und-sagte	Bileam	zu	Balak	siehe	ich-kam	zu-du	nun	seiend-faehig	bin-ich-faehig
	H0559		H0413	H1111	H2009	H0935	H0413	H6258	H3201	H3201
	דִּבֶּר	מְאוּמָּה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	יִשִּׁים	אֱלֹהִים	בְּפִי	אֵתוֹ	אֶדְבָר:	
	zu-sprich	irgendetwas	der-Wort	jenes	setzt	Gott	in-mein-Mund	es	ich-wird-sprich	
	H1696	H3972	H1697			H0430	H6310	H0853	H1696	

Und Bileam sprach zu Balak: Siehe, ich bin zu dir gekommen; vermag ich nun wohl irgend etwas zu reden? Das Wort, das Gott mir in den Mund legt, das werde ich reden.

39

40

41

Und es geschah am Morgen, da nahm Balak den Bileam und führte ihn hinauf nach den Höhen des Baal, und er sah von dort aus das Äußerste des Volkes.